Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►B

REGULAMENTUL (CE) NR. 1488/2001 AL COMISIEI

din 19 iulie 2001

de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 3448/93 al Consiliului în ceea ce privește încadrarea anumitor cantități de anumite produse de bază cuprinse în anexa I la Tratatul de instituire a Comunității Europene în regimul de perfecționare activă fără examinarea prealabilă a condițiilor economice

(JO L 196, 20.7.2001, p. 9)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►M1	Regulamentul (CE) nr. 1914/2003 al Comisiei din 30 octombrie 2003	L 283	27	31.10.2003
►M2	Regulamentul (CE) nr. 886/2004 al Comisiei din 4 martie 2004	L 168	14	1.5.2004
►M3	Regulamentul (CE) nr. 1792/2006 al Comisiei din 23 octombrie 2006	L 362	1	20.12.2006
►M4	Regulamentul (UE) nr. 519/2013 al Comisiei din 21 februarie 2013	L 158	74	10.6.2013

▼B

REGULAMENTUL (CE) NR. 1488/2001 AL COMISIEI

din 19 iulie 2001

de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 3448/93 al Consiliului în ceea ce privește încadrarea anumitor cantități de anumite produse de bază cuprinse în anexa I la Tratatul de instituire a Comunității Europene în regimul de perfecționare activă fără examinarea prealabilă a condițiilor economice

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 3448/93 al Consiliului din 6 decembrie 1993 de stabilire a regimului comercial aplicabil anumitor mărfuri rezultate din prelucrarea produselor agricole ([1]), modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 2580/2000 ([2]), în special de articolul 11 alineatul 1 al treilea paragraf,

întrucât:

(1) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 3448/39, anumite cantități de anumite produse de bază în sensul articolului 11 din regulamentul sus-menționat se pot încadra în regimul de perfecționare activă fără examinarea prealabilă a condițiilor economice prevăzute la articolul 117 litera (c) din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului vamal comunitar ([3]), modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 2700/2000 ([4]) al Parlamentului European și al Consiliului. Trebuie adoptate modalitățile pentru punerea în aplicare a acestei posibilități și pentru verificarea și planificarea cantităților de produse respective.

(2) De aceea, ar trebui stabilită procedura care să permită determinarea cantităților menționate cu ajutorul unui bilanț. Această procedură ar trebui să fie transparentă prevăzând prezentarea bilanțului menționat spre examinare grupului de experți în probleme orizontale referitoare la comerțul cu produse agricole prelucrate care nu sunt cuprinse în anexa I, iar publicarea acestor cantități ar trebui să se facă în timp util.

(3) În vederea acordării acestor cantități, ar trebui să se prevadă un certificat special care să permită obținerea autorizației vamale necesare.

(4) În măsura în care procedura în discuție trebuie să permită asigurarea accesului industriei de prelucrare a Comunității la materiile prime agricole în condiții de concurență și în măsura în care o astfel de garanție nu poate fi dată de sistemul de restituire la export din cauza plafoanelor stabilite în acordurile încheiate în conformitate cu articolul 300 din tratat, această procedură trebuie să fie destinată operatorilor ale căror nevoi de restituiri, totale sau parțiale, nu sunt satisfăcute.

([1]) JO L 318, 20.12.1993, p. 18.
([2]) JO L 298, 25.11.2000, p. 5.
([3]) JO L 302, 19.10.1992, p. 1.
([4]) JO L 311, 12.12.2000, p. 1.

▼B

(5) Normele privind cererea, acordarea, folosirea şi achitarea acestor certificate şi caracteristicile lor tehnice ar trebui definite astfel încât procedura relevantă să fie flexibilă şi să permită o gestionare prudentă. De aceea, este necesar să se urmeze, în mare parte, procedura deja în vigoare pentru anumite certificate agricole, prezentată în Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei din 9 iunie 2000 de stabilire a normelor comune de aplicare a sistemului de licenţe la import şi export şi de certificate de fixare în avans pentru produsele agricole ([1]).

(6) În măsura în care Comisia ia în considerare toate întreprinderile care prelucrează produse agricole, trebuie să se ţină seama de toate bunurile care nu sunt cuprinse în anexa I. Procedura descrisă mai sus trebuie, astfel, să prevadă desfăşurarea producţiei în cadrul sistemului de perfecţionare activă în două etape, fiecare realizată de o altă întreprindere.

(7) Trebuie prevăzută posibilitatea ca aceste certificate să poată fi livrate în trei tranşe. În plus, eliberarea de urgenţă a unei tranşe sau a mai multora ar trebui prevăzută pentru a face faţă unor cazuri neprevăzute, mai ales acelea de pe piaţă, iar drepturile legate de aceste certificate ar trebui să fie transferabile.

(8) Pentru a permite verificarea şi planificarea cantităţilor de produse de bază în cauză, trebuie prevăzută comunicarea statisticilor privind folosirea certificatelor.

(9) Comitetul de gestionare pentru probleme orizontale privind comerţul cu produse agricole prelucrate care nu sunt cuprinse în anexa I la tratat nu a emis un aviz în termenul stabilit de preşedinte,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Domeniul de aplicare a regulamentului

(1) Încadrarea anumitor cantităţi de produse de bază prevăzute la articolul 11 din Regulamentul (CE) nr. 3448/93 în regimul de perfecţionare activă fără examinarea prealabilă a condiţiilor economice depinde, pe durata perioadei sale de valabilitate, de prezentarea unui certificat de perfecţionare activă (numit, în continuare „certificat PA”).

(2) Se pot acorda două autorizaţii succesive de perfecţionare activă, una pentru plasarea produsului de bază şi alta pentru plasarea produsului intermediar corespunzător produsului de bază. În această situaţie, se consideră că s-au îndeplinit şi condiţiile economice de către fiecare din aceste autorizaţii, cu condiţia ca fiecare dintre cererile de autorizare să fie prezentate spre examinare pe baza aceluiaşi certificat PA.

([1]) JO L 152, 24.06.2000, p. 1.

▼B

Articolul 2

Bilanțul

(1) Nu mai târziu de 21 septembrie din fiecare an, Comisia întocmește bilanțul descris la articolul 11 din Regulamentul (CE) nr. 3448/93 și îl prezintă spre examinare grupului de experți în probleme orizontale cu privire la comerțul cu produse agricole prelucrate care nu sunt cuprinse în anexa I (numit în continuare „grup de experți”).

▼M1

(2) În cazul în care necesarul de restituiri este estimat ca fiind mai mare decât disponibilitățile financiare, cantitățile diferitelor produse identificate cu codul lor de opt cifre din nomenclatura combinată sunt stabilite, în conformitate cu articolul 11 alineatul 1 din Regulamentul (CE) nr. 3448/93, în funcție de bilanț.

▼B

Articolul 3

Publicarea inițială a cantităților disponibile

Cantitățile totale ale fiecărui produs de bază stabilite în conformitate cu articolul 2 alineatul 2 vor fi publicate cel târziu la 30 septembrie în fiecare an, în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Certificatele pot fi acordate pentru cantitățile respective în trei tranșe, în conformitate cu articolele 21, 22 și 23.

Articolul 4

Cereri pentru certificate PA

(1) Poate face cerere pentru un certificat PA doar un operator care este titularul unui certificat de restituire valabil în sensul Regulamentului (CE) nr. 1520/2000 ([1]) al Comisiei sau care a fost titularul unui certificat emis în timpul exercițiului bugetar anterior.

Totuși, acolo unde se aplică articolul 14 alineatul (3) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1520/2000, orice operator căruia i s-au acordat restituiri în timpul exercițiului bugetar actual sau al celor anterioare poate, de asemenea, să facă cerere pentru un certificat PA.

(2) Trebuie să se facă o cerere separată pentru fiecare cantitate a unui singur produs de bază disponibil, identificat după codul de opt cifre din nomenclatură. Se poate face doar o singură cerere per tranșă de către un singur operator pentru fiecare produs de bază.

Autoritatea acceptă numai cereri de certificate pentru care solicitantul a dat o declarație scrisă că, pentru tranșa în cauză, nu a făcut și se angajează să nu facă alte cereri de certificate PA pentru același produs de bază în statul membru căruia i-a prezentat cererea sau în alt stat membru. Dacă se fac mai multe cereri pentru același produs de bază, se resping toate cererile.

([1]) JO L 177, 15.7.2000, p. 1.

▼B

(3) Cantitatea totală pentru care s-a făcut cerere per operator și per tranșă pentru orice produs de bază nu poate depăși 5 000 tone pentru produsele de bază incluse în organizarea comună a pieţelor de produse din lapte, zahăr și orez și 20 000 tone pentru produsele de bază incluse în organizarea comună a pieței de cereale.

Articolul 5

Depunerea cererilor de certificate

(1) Nu se acceptă nici o cerere de certificat dacă nu este înaintată sau depusă la organismul competent pe formulare tipărite sau/și întocmite în conformitate cu dispozițiile articolului 9.

Totuși, organismele competente pot accepta ca cereri valabile comunicări telegrafice și mesaje electronice, dacă ele includ toate informațiile care ar fi apărut pe formular, dacă acesta ar fi fost folosit. Statele membre pot cere ca mesajele electronice și/sau comunicările telegrafice să fie urmate de o cerere pe un formular tipărit sau întocmit în conformitate cu dispozițiile articolului 9, înaintat sau înmânat direct organismului competent; în astfel de cazuri, data la care comunicările telegrafice sau mesajul electronic ajung la organismul competent este considerată ziua în care este depusă cererea. Această cerință nu afectează valabilitatea cererilor înaintate prin comunicări telegrafice sau mesaje electronice.

În cazurile în care cererile de certificate sunt prezentate în formă electronică, autoritățile competente ale statelor membre stabilesc modul în care semnătura de mână urmează să fie înlocuită de o altă metodă, care se poate baza pe folosirea codurilor.

(2) Cererile de certificate pot fi revocate doar prin scrisoare, comunicare telegrafică sau mesaj electronic primite de autoritatea competentă, cu excepția cazurilor de forță majoră, până la cel târziu ora 13 în ziua în care se depune cererea.

Articolul 6

Procedura de depunere a cererilor

(1) Ziua în care se depune cererea de certificat reprezintă ziua în care aceasta este primită de organismul competent, cu condiția să fie primită până la cel târziu ora 13, indiferent dacă cererea este depusă direct la organismul competent sau înaintată acestuia prin scrisoare sau comunicare telegrafică sau mesaj electronic.

(2) Cererea de certificat primită de organismul competent fie într-o sâmbătă sau o duminică sau într-o zi de sărbătoare, fie după ora 13 într-o zi lucrătoare, este considerată a fi depusă în prima zi lucrătoare după ziua în care a fost primită de fapt.

(3) În cazul în care se stabilește o perioadă de un anumit număr de zile pentru depunerea cererilor de certificate și dacă ultima zi a termenului cade într-o sâmbătă, o duminică sau o zi de sărbătoare, perioada în cauză se încheie în prima zi de lucru care urmează, la ora 13.

▼B

Totuși, nu sunt luate în considerare astfel de prelungiri pentru stabilirea perioadei de valabilitate a certificatului.

(4) Termenele specificate în prezentul regulament sunt după ora locală din Belgia.

Articolul 7

Respingerea cererilor

Cererile conținând condiții pentru care nu există prevederi în normele comunitare sunt respinse.

Articolul 8

Extrasele

Extrasele din certificate au aceleași efecte juridice ca și certificatele din care sunt extrase, în limitele cantității pentru care sunt eliberate aceste extrase.

Articolul 9

Specificații privind folosirea și elaborarea formularelor

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 5 alineatul (1) al doilea paragraf și articolului 11 alineatul (1), cererile de certificate, certificatele și extrasele sunt întocmite pe formulare conforme cu modelele prezentate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 sub titlul „Certificat de import AGRIM”, cu următoarele modificări:

(a) fie titlul „Certificat de import AGRIM” ar trebui să fie scos sau barat, fie ar trebui să fie aplicată pe el ștampila „Certificat PA”. Aceasta se poate face mecanic sau electronic;

(b) secțiunile 7 și 8 se elimină;

(c) titlul secțiunii 11 se elimină;

(d) secțiunea 19 din modelul de certificat se elimină;

(e) se adaugă „Certificat PA pentru fabricarea mărfurilor care nu sunt cuprinse în anexa I și menționate la articolul 1 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1520/2000” manual, mecanic sau electronic, în secțiunea 20 a modelului de cerere de certificat și în secțiunea 24 a modelului de certificat.

Astfel de formulare trebuie completate urmând instrucțiunile date în acest sens.

(2) Formularele de certificat se prezintă în seturi care să conțină exemplarul nr. 1, exemplarul nr. 2 și cererea, împreună cu oricare alt exemplar al certificatului, în această ordine.

Totuși, statele membre pot cere solicitanților să completeze doar un formular de cerere în locul seturilor prevăzute în paragraful precedent.

▼B

În cazul în care cantitatea pentru care este eliberat certificatul este mai mică decât cantitatea pentru care s-a făcut inițial cerere, cantitatea pentru care s-a făcut cerere trebuie trecută doar pe formularul de cerere.

Formularele pentru extrase din certificate alcătuiesc seturi care conțin exemplarul nr. 1 și exemplarul nr. 2, în această ordine.

(3) Formularele, inclusiv paginile adăugate, sunt tipărite pe hârtie albă, fără pastă mecanică, finisată pentru scris și cântărind cel puțin 40 grame per metru pătrat. Mărimea lor este de 210 × 297 mm, lungimea permisă variind între 5 mm sub ultima figură și 8 mm deasupra; spațiul de tipărire dintre rânduri este de 4,24 mm (o șesime dintr-un țol); punerea în pagină a formularelor este respectată cu exactitate. Ambele fețe ale exemplarului nr. 1 și latura paginilor adăugate, pe care trebuie să apară sumele de plată, mai are, în plus, un fond cu ghioș tipărit, astfel încât să evidențieze orice falsificare prin metode chimice sau mecanice. Fondul cu ghioș este de culoare verde.

(4) Statele membre sunt responsabile de tipărirea formularelor. Formularele pot fi tipărite și de tipografii desemnate de statul membru în care ființează. În al doilea caz, pe fiecare formular trebuie să apară trimiterea la aprobarea statului membru. Fiecare formular are indicate numele și adresa tipografiei sau o marcă ce permite identificarea tipografului, și, cu excepția formularului de cerere și a paginilor adăugate, un număr de serie individual. ►M4 Numărul este precedat de următoarele litere, în funcție de statul membru care emite documentul: „BE” pentru Belgia, „BG” pentru Bulgaria, „CZ” pentru Republica Cehă, „DK” pentru Danemarca, „DE” pentru Germania, „EE” pentru Estonia, „IE” pentru Irlanda, „GR” pentru Grecia, „ES” pentru Spania, „FR” pentru Franța, „HR” pentru Croația, „IT” pentru Italia, „CY” pentru Cipru, „LV” pentru Letonia, „LT” pentru Lituania, „LU” pentru Luxemburg, „HU” pentru Ungaria, „MT” pentru Malta, „NL” pentru Țările de Jos, „AT” pentru Austria, „PL” pentru Polonia, „PT” pentru Portugalia, „RO” pentru România, „SI” pentru Slovenia, „SK” pentru Slovacia, „FI” pentru Finlanda, „SE” pentru Suedia, „UK” pentru Regatul Unit. ◄

În momentul emiterii, certificatele și extrasele pot purta un număr de emitere dat de organismul emitent.

(5) Cererile, certificatele și extrasele sunt completate la mașina de scris sau cu mijloace informatice. Ele sunt tipărite și completate în una din limbile oficiale ale Comunității, așa cum este precizat de către autoritățile competente ale statului membru emitent. Totuși, statele membre pot permite ca aceste cereri să fie scrise doar de mână, cu cerneală și cu litere de tipar.

(6) Ștampilele organismelor emitente și ale autorităților care efectuează plata se aplică cu o ștampilă de metal, preferabil din oțel. Totuși, în locul ștampilei organismului emitent se poate folosi un timbru sec combinat cu litere sau cifre obținute prin perforare.

▼B

(7) Autoritățile competente din statele membre interesate pot să ceară, atunci când este necesar, ca certificatele și extrasele să fie traduse în limba oficială sau în una din limbile lor oficiale.

Articolul 10

Procedura de emitere a extraselor

(1) La cererea titularului certificatului sau a cesionarului și la prezentarea exemplarului nr. 1 al documentului, se pot elibera unul sau mai multe extrase de către organismul emitent sau de către agenția sau agențiile desemnate de către statul membru.

Extrasele sunt întocmite în minimum două exemplare, dintre care primul, numit „exemplarul titularului” și marcat cu „nr. 1”, este înmânat sau adresat solicitantului, iar al doilea, numit „exemplarul organismului emitent” și marcat cu „nr. 2” este reținut de către organismul emitent.

Organismul care emite extrasul, completează pe exemplarul nr. 1 al certificatului cantitatea pentru care a fost eliberat extrasul. Cuvântul „extras” este introdus lângă cantitatea care a fost completată pe exemplarul nr. 1 al certificatului.

(2) Nu se poate elibera alt extras din extrasul unui certificat.

(3) Exemplarul nr. 1 al unui extras care a fost folosit sau care a expirat se returnează de către titular organismului care a eliberat certificatul, împreună cu exemplarul nr. 1 al certificatului din care a fost obținut, astfel încât organismul să poată modifica înregistrările de pe exemplarul nr. 1 al certificatului conform celor care figurează pe exemplarul nr. 1 al extrasului.

Articolul 11

Certificatele electronice

(1) Fără a aduce atingere articolului 9, certificatele pot fi emise și folosite prin utilizarea sistemelor informatice în conformitate cu normele stabilite de autoritățile competente. Ele sunt denumite în continuare „certificate electronice”.

Conținutul certificatelor electronice trebuie să fie identic cu cel al certificatelor pe suport hârtie.

(2) Când titularul sau cesionarul trebuie să folosească formularul electronic într-un stat membru care nu este conectat la sistemul informatic de emitere, aceștia solicită un extras de acolo.

Astfel de extrase sunt eliberate fără întârziere și fără costuri suplimentare pe un formular prevăzut la articolul 9 alineatul (1).

▼B

În statele membre conectate la sistemul computerizat emitent, aceste extrase sunt eliberate sub formă de extrase pe hârtie.

Articolul 12

Numărul de exemplare ale certificatelor PA

Fără a aduce atingere articolului 11, certificatele sunt întocmite în minimum două exemplare, dintre care primul, denumit „exemplarul titularului” şi marcat cu „nr. 1”, este acordat fără întârziere solicitantului, iar al doilea, denumit „exemplarul organismului emitent” şi marcat cu „nr. 2”, este reținut de organismul emitent.

Articolul 13

Valabilitatea certificatelor PA

(1) Certificatele PA sunt valabile până la sfârşitul celei de-a treia luni după luna în care s-au depus cererile.

(2) Pentru stabilirea perioadei de valabilitate, certificatele sunt considerate ca eliberate în ziua în care a fost depusă cererea pentru ele, acea zi fiind inclusă în calculul perioadei de valabilitate. Totuşi, certificatele nu pot fi folosite decât după eliberarea lor efectivă.

(3) La prezentarea, în timpul perioadei de valabilitate, a exemplarului nr. 1 al certificatului PA sau a extrasului acestuia, operatorul poate, în conformitate cu condițiile stabilite prin Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei ([1]), să facă o singură cerere la autoritatea vamală a unui stat membru pentru a obține autorizarea de a folosi regimul de perfecționare activă pentru o cantitate din produsul de bază mai mică sau egală cu cantitatea menționată în certificat sau în extras. În acest caz, condițiile economice menționate la articolul 117 litera (c) din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 sunt considerate ca fiind îndeplinite.

Totuşi, a doua cerere poate fi acceptată ulterior în conformitate cu articolul 14.

Autoritatea vamală indică în partea a 2-a a primei secțiuni din coloana 29 şi în prima secțiune din coloana 30 din exemplarul nr. 1 cantitatea pentru care s-a depus, de fapt, cererea.

Autoritatea vamală semnează în prima secțiune din coloana 32 din originalul exemplarului nr. 1 şi o ştampilează pentru a certifica data la care a fost depusă cererea.

Autoritatea vamală înaintează apoi originalul completat al exemplarului nr. 1 organizației emitente specificate în secțiunea 1 în decurs de 15 zile lucrătoare. Dacă, totuşi, se aplică articolul 14 alineatul (1) aceasta trimite o copie a exemplarului nr. 1 completată organismului emitent şi păstrează originalul.

Dacă certificatul este electronic, procedura poate fi dusă la îndeplinire prin mijloace electronice.

([1]) JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼B

Articolul 14

A doua cerere de autorizare

(1) La cererea operatorului și înainte de depunerea unei cereri pentru prima autorizare a perfecționării active, organismul emitent sau organismul desemnat de fiecare stat membru (sau unul dintre aceste organisme, dacă au fost desemnate mai multe) completează următorul text în secțiunea 20 a certificatului sau, unde este cazul, a extrasului:

▼M4

— Искане от … за второ разрешение за поставяне на продукта с код по КН … в съответствие с член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1488/2001

— Solicitud de segunda autorización prevista por […] para la admisión del producto de código NC […] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) no 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra … med henblik på henførsel af produktet … (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von …, zwecks Überführung des Erzeugnisses der KN-Position … gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— … taotlus toote, mille CN-kood on …., lubamise teise loa saamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr. 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας πού ζητήθηκε από τον … για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ … σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by … for a second authorisation for the placement of the product … [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par … pour le placement de produit de code NC … conformément à l'article 1 paragraphe 2 du règlement (CE) no 1488/2001

— Zahtjev od … za drugo odobrenje za stavljanje proizvoda … [umetnuti oznaku KN] u skladu s člankom 1. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da … per l'iscrizione del prodotto del codice NC … ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai … [ieraksta KN kodu] produkta ievešanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji … paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas … pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem … részéről a(z) … termék (KN-kód) kihelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

▼M4

— Applikazjoni minn … għat-tieni awtoriżżazzjoni għat-tqegħid tal-prodott … [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van … voor de plaatsing van het product met GN-code … overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez … o drugie upoważnienie na objęcie produktu … (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) nr. 1488/2001

— Pedido de segunda autorização previsto por … para a colocação do produto do código NC … em conformidade com o n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001

— Solicitare făcută de către … pentru o a doua autorizație de plasare a produsului … (introduceți codul NC) în conformitate cu articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1488/2001

— Použitie pri … pre druhé schválenie umiestnenia výrobku … [vložiť KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001

— Vlogo za drugo dovoljenje predložil … zaradi aktivnega oplemenitenja proizvoda s tarifno oznako … (vpisati KN kodo) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001

— Toinen lupahakemus, jonka tekee …, tuotteen, jonka CN-koodi on …, saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti

— En andra tillståndsansökan planeras av … för aktiv förädling av en produkt med KN-kod … enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr. 1488/2001.

▼B

Operatorul poate desemna pentru a doua autorizare doar un solicitant și doar un produs și poate solicita înscrierea unei singure mențiuni.

Mai mult, organismul în cauză ștampilează completarea pentru a certifica data la care a fost făcută.

(2) Operatorul, titularul primei autorizații, anunță autoritatea vamală despre cantitatea produsului citat în mențiunea de la alineatul (1) al doilea paragraf.

La primirea notificării menționate în paragraful anterior, autoritatea vamală adaugă în secțiunea 20 a certificatului următorul text completat corespunzător, după completarea de la alineatul (1):

▼M4

— 3a … kg

— Por una cantidad de … kg

— Za kg

— For … kg

— Für eine Menge von … kg

— Kogusele … kg

— Για ποσότητα … Kg

— For … kg

— Pour une quantité de … Kg

▼M4

— Za … kg

— Per una quantità di … kg

— Par … kg

— … kg

— kg-ra

— Għal … kg

— Voor een hoeveelheid van … kg

— Na … kg

— Para uma quantidade de … kg

— Pentru… kg

— Pre … kg

— Za … kg

— Määrälle … kg

— För en kvantitet på … kg.

▼B

În decurs de 15 zile lucrătoare de la notificarea menționată în primul paragraf, autoritatea vamală înaintează originalul exemplarului nr. 1 organismului emitent menționat în secțiunea 1.

(3) La primirea exemplarului nr. 1 în conformitate cu prevederile alineatului 2, organismul în cauză calculează numărul zilelor calendaristice care corespund perioadei de valabilitate rămase ținând cont de data la care a fost depusă cererea menționată la articolul 13 alineatul (3) primul paragraf, considerându-se că o lună completă are 30 de zile.

(4) Titularul certificatului cere, în ziua în care emite notificarea menționată la alineatul (2), să fie transferate drepturile, sau, unde este cazul, transferate înapoi la operatorul menționat la alineatul (1), în conformitate cu articolul 15.

(5) La cererea operatorului citat în mențiunea de la alineatul (1) de mai sus, organismul în cauză returnează certificatul după efectuarea transferului sau, unde este cazul, transferului invers menționat la alineatul (4) și după înscrierea următorului text, completat corespunzător, în secțiunea 11:

▼M4

— Нова крайна дата на валидност: …

— Nueva fecha de fin de validez: …

— Nové datum konce platnosti: …

— Ny udløbsdato …

— Neues Ende der Gültigkeitsdauer: …

— Uus kehtivusaeg: …

— Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος …

— New expiry date: …

— Nouvelle date de fin de validité le …

▼M4

— Novi datum isteka važenja: …

— Nuova data di scadenza della validità: …

— Jaunais derīguma termiņš: …

— Nauja galiojimo pabaigos data …

— Az érvényesség lejártának időpontja

— Data ġdida meta jiskadi

— Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: …

— Nowa data ważności: …

— Nova data de termo de validade: …

— Noul termen de expirare: …

— Nový dátum trvanlivosti: …

— Novi datum poteka veljavnosti: …

— Uusi voimassaolon päättymispäivä on …

— Ny sista giltighetsdag …

▼B

Noua dată de expirare se calculează prin adăugarea perioadei calculate la alineatul (3) la data primirii cererii menționate în paragraful anterior.

(6) La prezentarea, în timpul perioadei de valabilitate, a exemplarului nr. 1 al certificatului PA sau a extrasului, operatorul poate să depună, la autoritatea vamală a statului membru, în termenii stabiliți de Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei, o cerere de autorizare de perfecționare activă pentru o cantitate mai mică sau egală cu cantitatea din produsul specificat în certificat sau în extras în conformitate cu alineatul (1). În acel moment se consideră îndeplinite condițiile economice menționate la articolul 117 litera (c) din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92.

Autoritatea vamală declară cantitatea pentru care s-a făcut cerere efectiv în partea a 2-a a secțiunii 2 din coloana 29 și în secțiunea 2 din coloana 30 din exemplarul nr. 1 al certificatului.

Autoritatea vamală semnează originalul exemplarului nr. 1 și îl ștampilează pentru a certifica data la care a fost depus în a doua secțiune din coloana 32 din originalul exemplarului nr. 1.

Autoritatea vamală transmite originalul exemplarului nr. 1 completat corespunzător organismului emitent specificat în secțiunea 1, în decurs de 15 zile lucrătoare.

(7) Dacă certificatul este electronic, procedura poate fi îndeplinită electronic.

Articolul 15

Transferul drepturilor

(1) Drepturile care decurg din certificate pot fi transferate de către titular în perioada de valabilitate. Acest transfer se poate face doar către un singur cesionar pentru fiecare certificat sau extras din acesta.

(2) Cesionarii nu pot transfera drepturile mai departe, dar pot să le retrocedeze titularului.

▼B

În astfel de cazuri, este făcută de către organismul emitent una din următoarele completări în secțiunea 6 a certificatului:

▼M3

— Права, прехвърлени обратно на титуляря на … (дата)

▼B

— Retrocesión al titular el …

▼M2

— Práva převedena zpět na majitele …

▼B

— Tilbageføring til indehaveren den …

— Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am …

▼M2

— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused …

▼B

— Εκ νέου παραχώρηση στο δικαιούχο στις…

— Rights transferred back to the titular holder on … [date]

— Rétrocession au titulaire le …

▼M4

— Prava prenesena natrag na nositelja … (datum)

▼B

— Retrocessione al titolare in data …

▼M2

— … (datums) tiesības nodotas atpakaļ nominālajam īpašniekam

Teisės grąžinamos atgal sąvininkui … (data)

A jogok … -tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

Drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq … [data]

▼B

— Aan de titularis geretrocedeerd op …

▼M2

— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu …(data)

▼B

— Retrocessão ao titular em …

▼M3

— Drepturi transferate înapoi la titular la … (data).

▼M2

— Práva prenesené na držiteľa … [dňa]

Pravice, prenesene nazaj na imetnika dne …

▼B

— Palautus todistuksenhaltijalle …

— Återbördad till licensinnehavaren den …

▼B

(3) În eventualitatea unei cereri de transfer a titularului sau de retrocesiune de la cesionar la titular, organismul emitent sau agenția (agențiile) desemnată(e) de fiecare stat membru completează pe certificat sau, când este cazul, pe extrasul acestui, următoarele:

(a) numărul și adresa cesionarului sau completarea de la alineatul (2);

(b) data acestei completări certificate de ștampila organismului sau a agenției.

(4) Transferul sau retrocesiunea către titular intră în vigoare la data efectuării completării.

Articolul 16

Efectele completărilor făcute de autoritățile statului membru

Certificatele și extrasele eliberate și completările și andosările făcute de autoritățile statului membru au aceleași efecte juridice în fiecare din celelalte state membre ca și documentele emise și completarile și andosările făcute de autoritățile acestor state membre.

Articolul 17

Completările greșite pe certificate

(1) Completările făcute pe certificate sau extrase nu pot fi modificate după eliberarea lor.

(2) Atunci când există dubii asupra exactității completărilor de pe certificate sau de pe extrase, astfel de certificate sau extrase sunt returnate organismului emitent la inițiativa părții interesate sau a autorităților competente ale statului membru interesat.

Dacă organismul emitent consideră necesară o corectare, acesta retrage atât extrasul sau certificatul, cât și orice alte extrase eliberate anterior și eliberează fără întârziere fie un extras corectat, fie un certificat corectat și extrasele corectate corespunzător. Pe aceste documente ulterioare care includ completarea „certificat corectat la …” sau „extras corectat la …”, oricare alte completări anterioare sunt reproduse pe fiecare exemplar.

Dacă organismul emitent nu consideră necesară corectarea certificatului sau a extrasului, acesta înregistrează andosarea „verificat la… în conformitate cu articolul 17 din Regulamentul (CE) nr. 1488/2001” și aplică ștampila.

Articolul 18

Remiterea certificatului către organismul emitent

(1) La cererea organismului emitent, titularul trebuie să îi remită acestuia certificatul și extrasele din acesta.

(2) La remiterea sau reținerea, în conformitate cu dispozițiile prezentului articol sau ale articolului 17, a unui document contestat, autoritățile naționale competente eliberează o chitanță, la cerere, părții interesate.

▼B

Articolul 19

Verificarea autenticității

(1) Când există dubii privind autenticitatea certificatului sau a extrasului, a completărilor sau a andosărilor din acestea, autoritățile naționale competente remit documentul contestat sau fotocopia acestuia autorităților responsabile cu verificarea.

Documentele se pot returna, de asemenea, prin verificare aleatorie; în astfel de cazuri se returnează doar fotocopia documentului.

(2) Când un document contestat este remis în conformitate cu prevederile alineatului (1), autoritățile naționale competente eliberează o chitanță, la cerere, părții interesate.

Articolul 20

Pierderea certificatului

Când titularul sau cesionarul unui certificat PA poate să facă dovada autorității competente atât că certificatul sau un extras din acesta nu au fost folosite integral sau parțial, cât și că nu mai pot fi folosite, mai ales din cauza faptului că au fost total sau parțial distruse, organismul care a eliberat certificatul original eliberează un certificat înlocuitor sau un extras pentru o cantitate de bunuri egală cu cantitatea rămasă disponibilă.

Un certificat înlocuitor sau un extras conține informațiile și completările de pe documentul pe care îl înlocuiește.

Articolul 21

Prima tranșă de eliberare a certificatelor PA – coeficient de reducere

(1) Pentru prima tranșă de eliberare a certificatelor, cantitățile de produse de bază publicate în conformitate cu articolul (3) sunt acoperite în proporție de 60 %.

După data publicării menționate la articolul (3) și nu mai târziu de 14 octombrie a fiecărui an, fiecare operator poate depune o cerere pentru un certificat PA per produs de bază.

(2) Până la cel târziu la 21 octombrie, statele membre informează Comisia despre cererile pentru fiecare produs de bază, indicând cantitatea pentru care s-a făcut cerere și numele companiei operatorului corespunzător.

(3) Folosind cantitățile menționate la alineatul (1) primul paragraf, Comisia stabilește, dacă este necesar, un coeficient de reducere pentru fiecare produs de bază.

Comisia publică coeficientul (coeficienții) în cauză în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* în decurs de 5 zile lucrătoare de la data indicată la alineatul (2).

▼B

Dacă este necesar, în decurs de cinci zile lucrătoare de la data indicată la alineatul (2), Comisia informează statele membre interesate despre cererile respinse din cauză că au fost făcute în mai multe state membre de către același operator și pentru același produs de bază.

(4) În decurs de cinci zile lucrătoare de la expirarea termenului precizat la alineatul (3) al treilea paragraf, autoritatea competentă a statului membru în discuție poate elibera certificatele pentru care s-a făcut cerere.

(5) Dacă a fost stabilit un coeficient de reducere, certificatele eliberate pentru fiecare cerere includ cantitatea din produsul de bază solicitat înmulțită cu coeficientul de reducere în cauză.

Organizația emitentă indică în secțiunile 17 și 18 cantitatea pentru care a fost eliberat certificatul.

Articolul 22

A doua și a treia publicare a cantităților disponibile

Comisia, luând în considerare volumul previzibil al exporturilor bunurilor în cauză și situația pieței fiecărui produs de bază, examinează bilanțul cu regularitate și îl supune spre examinare grupului de experți.

▼M1

În cazul în care necesarul de restituiri este estimat ca fiind mai mare decât disponibilitățile financiare și ținând cont de cantitățile deja acordate sub formă de certificat, precum și de cantitățile neutilizate despre care Comisia a fost informată în conformitate cu articolul 25 din prezentul regulament, soldul disponibil pentru fiecare produs de bază este determinat în conformitate cu articolul 11 alineatul 1 din Regulamentul (CE) nr. 3448/93. Acest sold se publică a doua oară în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* la 31 ianuarie din fiecare an cel târziu și a treia oară la 31 mai din fiecare an cel târziu.

▼B

Articolul 23

A doua și a treia tranșă de eliberare a certificatelor PA – coeficient de reducere

(1) Pentru cea de-a doua tranșă de eliberare a certificatelor, cantitățile produselor de bază publicate în conformitate cu articolul 22 al doilea paragraf sunt acoperite în proporție de 60 %.

Pentru cea de-a treia tranșă de eliberare a certificatelor, cantitățile produselor de bază publicate în conformitate cu articolul 22 al doilea paragraf sunt acoperite în proporție de 100 %.

(2) Fiecare operator poate face cerere pentru un certificat PA pentru fiecare produs de bază în decurs de 10 zile lucrătoare după publicarea menționată la articolul 22 al doilea paragraf.

(3) În decurs de cinci zile lucrătoare de la sfârșitul termenului descris în alineatul (2), statele membre comunică Comisiei totalul cantităților pentru care s-a făcut cerere per produs de bază, indicând cantitatea pentru care s-a depus o cerere și denumirea comercială a operatorului corespunzător.

▼B

(4) Folosind cantităţile publicate în conformitate cu articolul 22, Comisia stabileşte, dacă este necesar, un coeficient de reducere pentru fiecare produs de bază.

(5) Se aplică procedura prevăzută la articolul 21 alineatul (3) al doilea şi al treilea paragraf şi articolul 21 alineatele (4) şi (5).

▼M1

Articolul 24

Emisiunea urgentă a certificatelor PA

Pe parcursul întregului an bugetar şi ţinând cont de cantităţile deja acordate sub formă de certificate, precum şi de cantităţile neutilizate despre care a fost informată în conformitate cu articolul 25 din prezentul regulament, soldul disponibil pentru fiecare produs de bază identificat cu codul său de opt cifre din nomenclatură se poate determina urgent, în conformitate cu articolul 11 alineatul 1 din Regulamentul (CE) nr. 3448/93. Acest sold se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Se aplică dispoziţiile articolului 23 alineatele 2-5.

▼B

Articolul 25

Informaţii statistice

(1) Până la 15 martie a fiecărui exerciţiu bugetar, statele membre, pe baza comunicărilor menţionate la articolul 13 alineatul (3) primul paragraf, comunică Comisiei cantităţile totale pentru fiecare produs de bază pentru care a fost acordată o autorizaţie vamală şi pentru care a fost eliberat un certificat în conformitate cu articolul 21.

(2) Până la 15 octombrie a fiecărui exerciţiu bugetar, statele membre, pe baza comunicărilor menţionate la articolul 13 alineatul (3) primul paragraf, comunică Comisiei cantităţile totale pentru fiecare produs de bază pentru care a fost acordată o autorizaţie vamală şi pentru care a fost eliberat un certificat în conformitate cu articolele 23 şi 24.

(3) Până la 1 mai a exerciţiului bugetar care urmează anului în care au fost acordate autorizaţii vamale conform prezentului regulament, statele membre comunică Comisiei cantităţile reale ale fiecărui produs de bază importat pe baza acestor autorizaţii.

Articolul 26

Asistenţa reciprocă şi comunicările către Comisie

(1) Atunci când este necesar pentru aplicarea corectă a prezentului regulament, autorităţile competente ale statelor membre îşi comunică unele altora informaţii despre certificate şi extrase din acestea, precum şi neregularităţi şi încălcări legate de acestea.

(2) Statele membre informează Comisia de îndată ce au cunoştinţă despre neregularităţi şi încălcări legate de prezentul Regulament.

(3) Statele membre comunică Comisiei numele şi adresele organismelor care au emis certificatele şi extrasele din acestea. Comisia publică aceste informaţii în *Jurnalul Oficial al Comunităţilor Europene*.

▼B

(4) Statele membre înaintează, de asemenea, Comisiei specimene imprimate ale ştampilelor oficiale şi, unde este cazul, ale timbrelor seci folosite de autorităţile împuternicite să acţioneze. Comisia informează imediat celelalte state membre.

Articolul 27

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a şaptea zi de la publicarea în *Jurnalul Oficial al Comunităţilor Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale şi se aplică direct în toate statele membre.